

SISTEMA BIBLIOTECARIO  
DI ATENEIO  
SIBA

**PER A**

**500**

**1989**

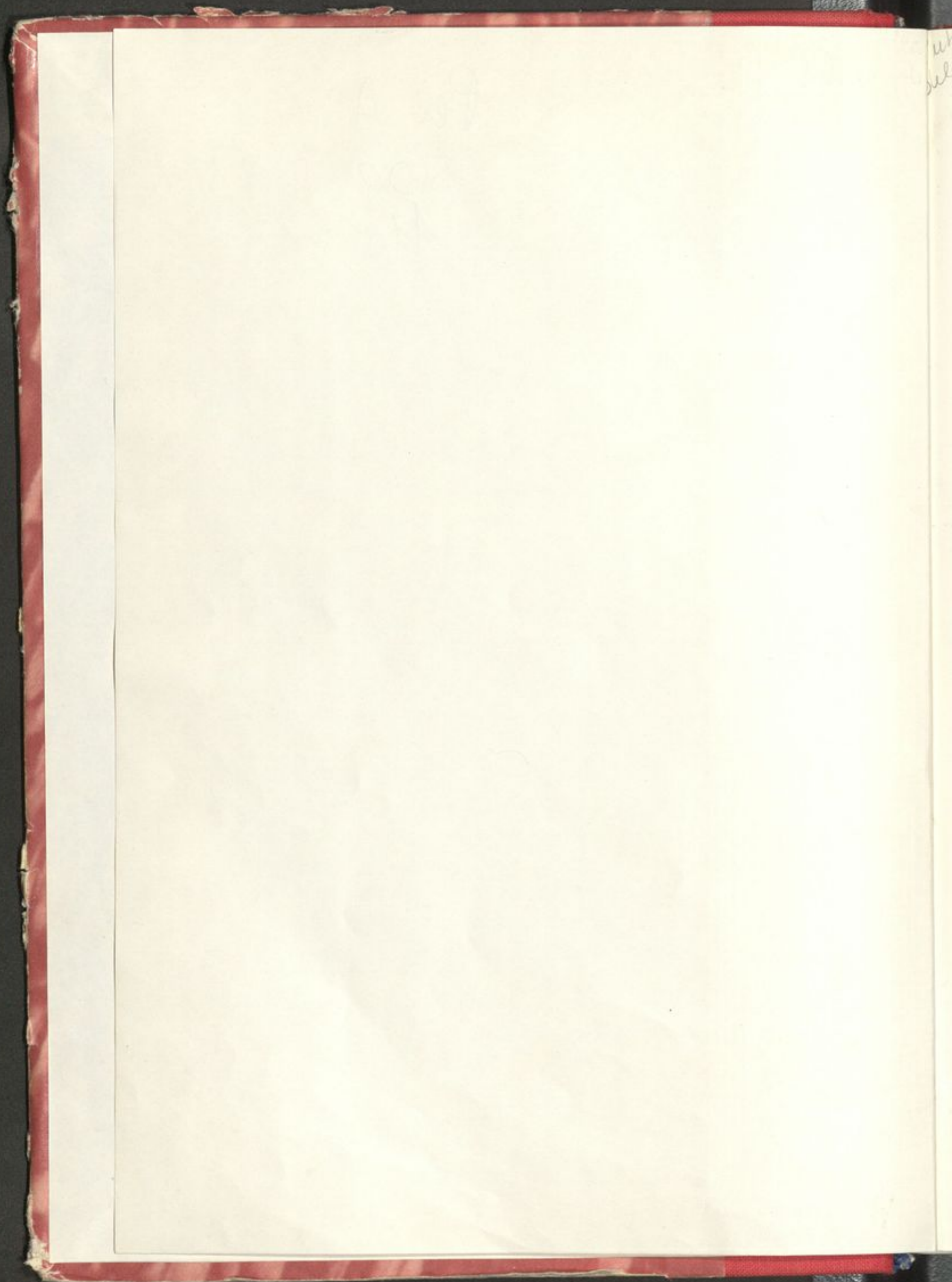
**11**

UNIVERSITÀ DEGLI STUDI  
DI NAPOLI "L'ORIENTALE"

Per A

500

11



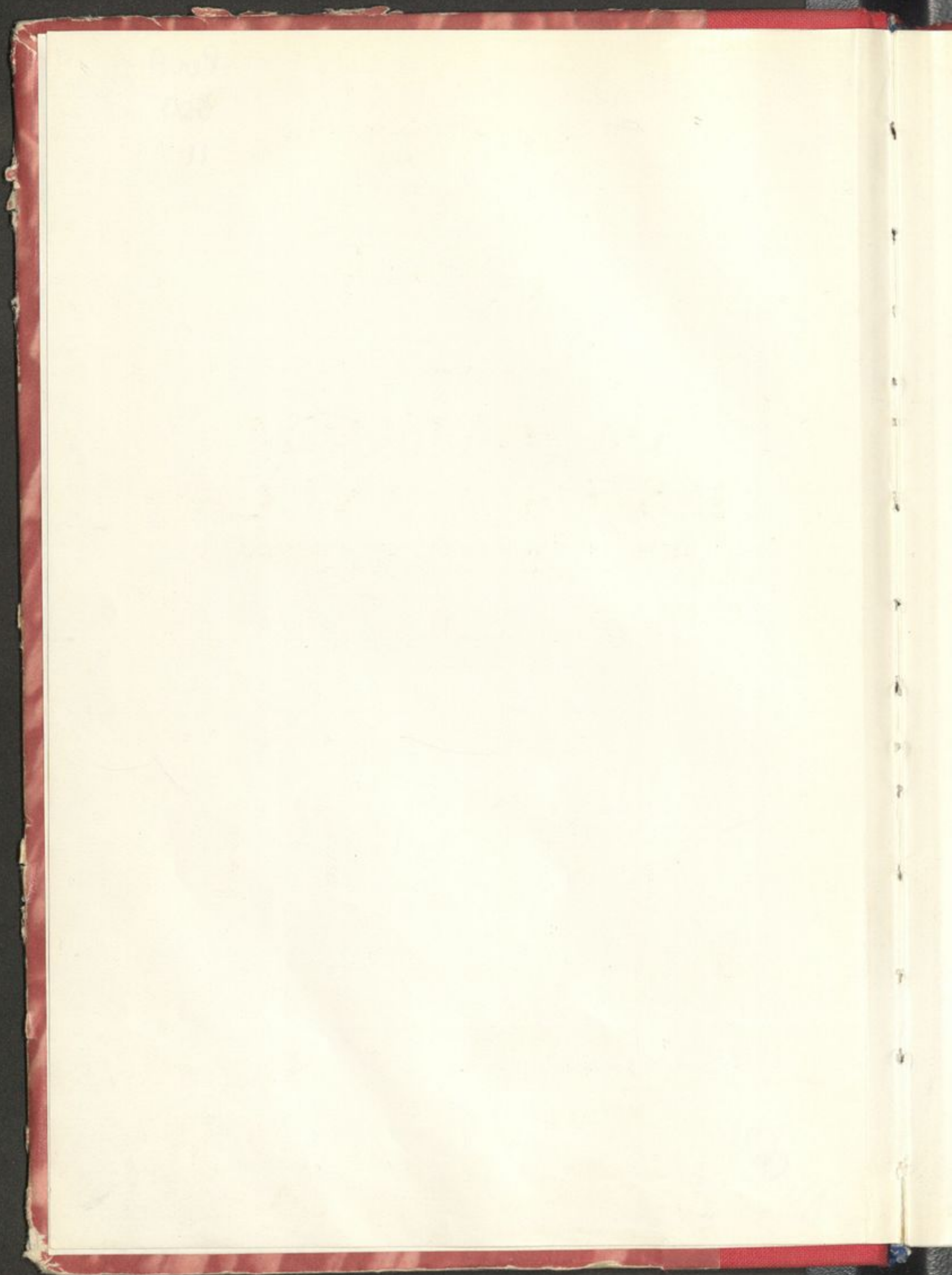
wh  
del

PerA

500

11

14.662



ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

# ANNALI

SEZIONE DI

## ARCHEOLOGIA E STORIA ANTICA

DIPARTIMENTO DI STUDI DEL MONDO CLASSICO  
E DEL MEDITERRANEO ANTICO

XI

Napoli 1989

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

ANNALE



DEPARTMENT OF

ARCHEOLOGIA  
E STORIA ANTICA

DIPARTIMENTO DI STUDI DEL MONDO CLASSICO  
E DEL MEDITERRANEO ANTICO

II

Napoli 1989

Comitato di Redazione

Giancarlo Bailo Modesti, Ida Baldassarre, Irene Bragantini, Luciano Camilli,  
Anna Maria D'Onofrio, Bruno d'Agostino, Luigi Gallo, Patrizia Gastaldi,  
Emanuele Greco, Giulia Sacco

Segreteria di redazione: Gabriella Prisco

Direttore responsabile: Bruno d'Agostino

Questo libro, che è un volume di 128 pagine, è stato  
pubblicato dalla American Journal of Archaeology, Inc.,  
New York, N.Y., 1954.

Il prezzo di questo libro è di \$ 1.00.

Il prezzo di questo libro è di \$ 1.00.

Le abbreviazioni di riviste, ove presenti, sono quelle usate  
nell'*American Journal of Archaeology*

L'abbreviazione di questa rivista è *AION ArchStAnt*

## INDICE

|                                                                                                                                                              |    |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|-----|
| L. Breglia Pulci Doria, Eforo e le tradizioni sugli Egeidi                                                                                                   | p. | 9   |
| L. Gallo, Produzione cerealicola e demografia siciliana                                                                                                      | »  | 31  |
| F. Durando, Indagini metrologiche sulle anfore commerciali arcaiche della necropoli di Pithekoussai                                                          | »  | 55  |
| E. Federico, Talos: funzione e rifunionalizzazioni di un mito eteo-cretese                                                                                   | »  | 95  |
| S. Bruni, Note su un gruppo di oinochoai di bucchero con decorazione a stampo di produzione tarquiniese                                                      | »  | 121 |
| C. Bron - P. Corfu-Bratschi - M. Maouene, Hephaistos bacchant ou le cavalier comaste: simulation de raisonnement qualitatif par le langage informatique LISP | »  | 155 |
| A. D'Ambrosio - S. De Caro, Un contributo all'architettura e all'urbanistica di Pompei in età ellenistica. I saggi nella casa VII, 4, 62                     | »  | 173 |
| G. Sacco, Un nome tracio a Roma                                                                                                                              | »  | 217 |
| <br><i>Attività del dottorato di ricerca in archeologia</i>                                                                                                  |    |     |
| A. Allara, L'architettura domestica in Siria, Mesopotamia e nell'area iranica da Alessandro al periodo sasanide                                              | »  | 227 |
| M. Botto, Considerazioni sul commercio fenicio nel Tirreno nell'VIII e nel VII secolo a.C.                                                                   | »  | 233 |
| D. Gasparri, La fotointerpretazione archeologica nella ricerca storico-topografica sui territori di Pontecagnano, Paestum e Velia                            | »  | 253 |
| <br><i>Recensioni e rassegne</i>                                                                                                                             |    |     |
| E. Greco, Cento anni di archeologia a Taranto                                                                                                                | »  | 267 |
| E. Greco, Note di topografia e di urbanistica. I                                                                                                             | »  | 275 |
| <br><i>Riassunti degli articoli</i>                                                                                                                          | »  | 289 |

# INDEX

|     |     |     |     |
|-----|-----|-----|-----|
| 1   | 1   | 1   | 1   |
| 2   | 2   | 2   | 2   |
| 3   | 3   | 3   | 3   |
| 4   | 4   | 4   | 4   |
| 5   | 5   | 5   | 5   |
| 6   | 6   | 6   | 6   |
| 7   | 7   | 7   | 7   |
| 8   | 8   | 8   | 8   |
| 9   | 9   | 9   | 9   |
| 10  | 10  | 10  | 10  |
| 11  | 11  | 11  | 11  |
| 12  | 12  | 12  | 12  |
| 13  | 13  | 13  | 13  |
| 14  | 14  | 14  | 14  |
| 15  | 15  | 15  | 15  |
| 16  | 16  | 16  | 16  |
| 17  | 17  | 17  | 17  |
| 18  | 18  | 18  | 18  |
| 19  | 19  | 19  | 19  |
| 20  | 20  | 20  | 20  |
| 21  | 21  | 21  | 21  |
| 22  | 22  | 22  | 22  |
| 23  | 23  | 23  | 23  |
| 24  | 24  | 24  | 24  |
| 25  | 25  | 25  | 25  |
| 26  | 26  | 26  | 26  |
| 27  | 27  | 27  | 27  |
| 28  | 28  | 28  | 28  |
| 29  | 29  | 29  | 29  |
| 30  | 30  | 30  | 30  |
| 31  | 31  | 31  | 31  |
| 32  | 32  | 32  | 32  |
| 33  | 33  | 33  | 33  |
| 34  | 34  | 34  | 34  |
| 35  | 35  | 35  | 35  |
| 36  | 36  | 36  | 36  |
| 37  | 37  | 37  | 37  |
| 38  | 38  | 38  | 38  |
| 39  | 39  | 39  | 39  |
| 40  | 40  | 40  | 40  |
| 41  | 41  | 41  | 41  |
| 42  | 42  | 42  | 42  |
| 43  | 43  | 43  | 43  |
| 44  | 44  | 44  | 44  |
| 45  | 45  | 45  | 45  |
| 46  | 46  | 46  | 46  |
| 47  | 47  | 47  | 47  |
| 48  | 48  | 48  | 48  |
| 49  | 49  | 49  | 49  |
| 50  | 50  | 50  | 50  |
| 51  | 51  | 51  | 51  |
| 52  | 52  | 52  | 52  |
| 53  | 53  | 53  | 53  |
| 54  | 54  | 54  | 54  |
| 55  | 55  | 55  | 55  |
| 56  | 56  | 56  | 56  |
| 57  | 57  | 57  | 57  |
| 58  | 58  | 58  | 58  |
| 59  | 59  | 59  | 59  |
| 60  | 60  | 60  | 60  |
| 61  | 61  | 61  | 61  |
| 62  | 62  | 62  | 62  |
| 63  | 63  | 63  | 63  |
| 64  | 64  | 64  | 64  |
| 65  | 65  | 65  | 65  |
| 66  | 66  | 66  | 66  |
| 67  | 67  | 67  | 67  |
| 68  | 68  | 68  | 68  |
| 69  | 69  | 69  | 69  |
| 70  | 70  | 70  | 70  |
| 71  | 71  | 71  | 71  |
| 72  | 72  | 72  | 72  |
| 73  | 73  | 73  | 73  |
| 74  | 74  | 74  | 74  |
| 75  | 75  | 75  | 75  |
| 76  | 76  | 76  | 76  |
| 77  | 77  | 77  | 77  |
| 78  | 78  | 78  | 78  |
| 79  | 79  | 79  | 79  |
| 80  | 80  | 80  | 80  |
| 81  | 81  | 81  | 81  |
| 82  | 82  | 82  | 82  |
| 83  | 83  | 83  | 83  |
| 84  | 84  | 84  | 84  |
| 85  | 85  | 85  | 85  |
| 86  | 86  | 86  | 86  |
| 87  | 87  | 87  | 87  |
| 88  | 88  | 88  | 88  |
| 89  | 89  | 89  | 89  |
| 90  | 90  | 90  | 90  |
| 91  | 91  | 91  | 91  |
| 92  | 92  | 92  | 92  |
| 93  | 93  | 93  | 93  |
| 94  | 94  | 94  | 94  |
| 95  | 95  | 95  | 95  |
| 96  | 96  | 96  | 96  |
| 97  | 97  | 97  | 97  |
| 98  | 98  | 98  | 98  |
| 99  | 99  | 99  | 99  |
| 100 | 100 | 100 | 100 |

## UN NOME TRACIO A ROMA

GIULIA SACCO

In un'iscrizione latina di Roma, del I secolo d.C., compare il cognome *Athus* (CIL VI, 6910): *A. Aemilio Pamphilo / A. Aemilius Athus / fecit / bene merito*. Nel *Thesaurus linguae latinae* esso è riportato sotto la voce *Athos* ed è considerato come *cognomen* grecanico ispirato al toponimo Ἀθῶς, noto monte della penisola Calcidica<sup>1</sup>. Analogamente nel *Namenbuch* dei nomi greci di Roma di H. Solin *Athus* viene classificato fra quelli di origine toponomastica, sotto la rubrica *Berge (Griechenland)*<sup>2</sup>. Nell'*Index Cognominum* del CIL VI redatto da L. Vidman alla voce *Athus* si legge: « id est Athos vel Anthus ». Evidentemente, avendo qualche perplessità a considerare il nome senz'altro corrispondente al greco Ἀθῶς, il Vidman propone come possibile altra derivazione Ἀνθος; in effetti *Anthus* è ben attestato a Roma e l'*Athus* di CIL VI, 6910 potrebbe aver perduto, per errore dell'incisore, la *n*<sup>3</sup>. Tuttavia, una nuova iscrizione latina, pure del I secolo d.C., conservata nel Lapidario Zeri di Mentana e proveniente da Roma<sup>4</sup>, sembra confermare l'esistenza del nome *Athus*, che appare ora al dativo (fig. 59):

|                |                       |
|----------------|-----------------------|
| <i>Crobyle</i> | <i>Atho</i>           |
| <i>uxor</i>    | <i>coniugi</i>        |
| <i>sibi et</i> | <i>carissimo et</i>   |
|                | <i>Atthidi filiae</i> |
|                | <i>suae</i>           |

<sup>1</sup> *TbLL*, s.v. 'Athos', 2, col. 1038, 56.

<sup>2</sup> Solin, *Namenbuch*, p. 631.

<sup>3</sup> Anche gli Editori del volume CIL VI, 2 notano la particolarità della forma *Athus* segnalandola con un *sic*!

<sup>4</sup> Tabella marmorea rettangolare alta m. 0,21, larga 0,37; lettere 0,03-0,018. Linee guida. Il campo epigrafico è diviso in due mediante un elemento vegetale rettilineo decorato con incisioni a spiga e concluso alle estremità da due gocce e due piccole tenie. I due specchi sono inquadrati in alto da frontoncini (dal cui vertice si diparte una foglia e due linee ondulate), in basso da una linea orizzontale e ai lati esterni da tralci ondulati con foglioline lanceolate. Per questo tipo di decorazione, databile al I secolo d.C., cfr. D. Manacorda, *Un'officina lapidaria sulla via Appia*, Roma 1977, p. 70 ss., n. 52, tav. XXIV; p. 84, tav. XXXI, 1.

Dunque, escluso l'ipotetico *A(n)thus*, resterebbe l'equivalenza *Athus* = *Athos* ('Αθως), sulla quale però, come il Vidman, nutro molti dubbi; ciò per due motivi:

1) I nomi greci della III declinazione che al nominativo escono in -ως in latino mantengono questa terminazione -os e seguono nei casi obliqui la III declinazione con genitivo -otis e -ois, oppure applicano la flessione -o(s), -onis<sup>5</sup>. Si vedano per esempio *Eros* e i suoi composti (*Niceros*, *Chryseros*, *Paederos*, *Phileros* ecc.), *Gelos*, *Eo*, *Heros*<sup>6</sup>, *Tros*, *Minos*<sup>7</sup>. Quanto ai nomi della cosiddetta II declinazione attica, bisogna distinguere:

a) quelli in -εως tendono ad adattarsi alla II declinazione latina in -eus, -ei; cfr. per es. 'Ανδρόγεως che ricorre come *Androgeos*, gen. -eo ed -ei (in Virgilio e Ovidio), ma anche come *Androgeus*, -ei (in Igino e fonti più tarde)<sup>8</sup>; Τέως che in latino è *Teos* oppure *Teus*, gen. -ei<sup>9</sup>. Inoltre, *Briareus*, *Neleus*, *Pe-neleus*, *Tyndareus*. Ma già in greco taluni di questi nomi andarono sviluppando, da età molto antica, forme in -εος oppure -εύς: Βριάρεως/Βριαρεύς<sup>10</sup>; Νείλεως/Νηλεύς<sup>11</sup>; Τυνδάρεως/Τυνδάρεος<sup>12</sup>. Inoltre nella *koiné* la declinazione attica cadde via via in disuso e nomi e parole assunsero le terminazioni della comune II declinazione<sup>13</sup>. Tracce di questa evoluzione sono p. es., nell'onomastica, Πηνέλεον (per Πηνέλεων) introdotto da Aristofane di Bisanzio in *Il. XIII*, 92, secondo uno scolio<sup>14</sup>, e la forma 'Ανδρόγεος per 'Ανδρόγεως testimoniata da Prisciano<sup>15</sup>. È

<sup>5</sup> Cfr. Leumann, *Grammatik*, p. 459, par. 366 d.

<sup>6</sup> Cfr. Solin, *Namenbuch*, s.vv. Rare le eccezioni: p. es. *Filaerus* (CIL VI, 21009, ma potrebbe essere un errore per *Philetaerus*; cfr. Vidman, *Index Cognominum*, s.v. 'Phileros'); *Filerus* (ICUR 12441); *Nicerus* (ICUR 16371), ma le iscrizioni cristiane per l'alta frequenza di errori ortografici e grammaticali non sono molto significative.

<sup>7</sup> In greco è Μίνως, Μίνωος, da cui il latino *Minos*, *Minois*, e Μίνων, Μινωνος, da cui *Mino*, *Minonis*. Della declinazione attica Μίνως, Μίνω non sembra esservi traccia in latino; cfr. De Vit, *Onomasticon*, s.v.

<sup>8</sup> Cfr. *TbLL*, s.v.

<sup>9</sup> Cfr. Forcellini, *Onomasticon*, s.v.

<sup>10</sup> Cfr. Pape-Benseler, *Gr. Eigennamen*, s.v.

<sup>11</sup> Cfr. M. Durante, in *SMEA* 3, 1967, pp. 33-43; M. L. Lazzarini, in *RivFC* 106, 1978, pp. 187-190.

<sup>12</sup> Cfr. H. von Kamptz, *Homerische Personennamen*, Göttingen 1982, p. 120, par. 40 b 2.

<sup>13</sup> Cfr. R. Kühner - F. Blass, *Grammatik der griechischen Sprache*, I 1, Hannover 1890, p. 405, n. 4; E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri*, I 2, Berlin-Leipzig 1938, pp. 13-15 (O. Hoffman) - A. Debrunner, *Geschichte der griechischen Sprache*, II, Berlin 1954, p. 109 ss.; F. Th. Gignac, *A Grammar of the Greek Papyri of the Roman and Byzantine Periods*, II, Milano 1981, pp. 29-32.

<sup>14</sup> Schol. Hom., *Il.*, ad loc.; cfr. *Aristophanis Byzantii Fragmenta*, coll. W. J. Slater, Berlin-New York 1986, p. 183.

<sup>15</sup> Priscian., *Inst. gramm.* VI, 70,

verosimile che le forme in *-eus* latine (attestate per lo più nella prosa) siano derivate non già da quelle attiche, ma da quelle ormai semplificate in greco;

b) i pochi nomi in *-ως* mantengono in latino la finale *-os* (*Tlos*, *Cos*<sup>16</sup>, *Athos*) e la loro flessione presenta le terminazioni greche<sup>17</sup>. Sulla conservazione della forma originaria avrà fortemente influito il fatto che si tratta di toponimi.

Quanto ad *Ἀθως* in particolare, nei testi letterari latini è appunto *Athos* ed è declinato alla greca: dat.-abl. *Atho* (*Ἀθω*), acc. *Athon*, *Atho* (*Ἀθων*, *Ἀθω*). Oppure è *Atho*, *Athonis*; del resto già in greco c'è *Ἀθων*, *Ἀθωνος*<sup>18</sup>.

2) Le testimonianze epigrafiche del toponimo greco (*Ἀθως* / *Ἀθων*) divenuto antroponimo romano sono poche, ma credo sufficienti a dimostrare che esso adotta la soluzione più semplice, cioè la forma *Atho*, *Athonis*<sup>19</sup>: CIL III, 1657 (*C. Aemilius Atho*); 8809 (*M. Aurelii Athonis Marcelli*)<sup>20</sup>; 23997 (*Mamon Saffotis Athonis f.*)<sup>21</sup>.

Dunque tenderei ad escludere che l'*Athus* di CIL VI, 6910 e l'*Atho coniugi* dell'iscrizione Zeri possano ricondursi al toponimo *Ἀθως*, e vorrei cercare una soluzione in altra direzione.

<sup>16</sup> *Cos* (acc. e abl. *Co*) riproduce il greco *Κῶς*, come *Cous* e *Coos* stanno per *Κῶος*. Fedele all'originale, pur uscendo in *-ως*, è *Ceos* = *Κέως*; cfr. *TbLL*, s.v. *Cea-Ceos*.

<sup>17</sup> Cfr. in generale F. Neue-C. Wagener, *Formenlehre der lateinischen Sprache*, Leipzig 1902, p. 209 ss., 526; Kühner-Holzweissig, p. 468. Non rappresenta un'eccezione *Talus* perché già in greco, accanto a *Τάλως* è testimoniata la forma *Τάλος*; cfr. *RE* IV A, 2, s.v. *Talos*, col. 2080.

<sup>18</sup> Le testimonianze della forma *Athus* (per *Ἀθως*), raccolte dal *TbLL* sono la già citata iscrizione CIL VI, 6910 e un passo non proprio perspicuo di Prisciano, *Inst. gramm.* VI, 70. Il grammatico dice che i nomi greci tipo *Μίνως*, *Μίνωος* fanno in latino *Minos*, *Minois* oppure *Mino(n)*, *Minonis*, con scomparsa della *-n* finale; cita in proposito come fatto abnorme la forma *Athos*, *Athonis* che ricorre in un passo del *de Republica* di Cicerone; indi conclude: «sed hoc in 'us' correptam debinc Attice prolatum est, quomodo Ἀνδρόγεος pro Ἀνδρόγεως». Quest'ultima affermazione (che peraltro non ha molta attinenza col problema trattato subito prima), più che una prova dell'esistenza della forma *Athus*, è a mio parere una congettura del grammatico per analogia con forme quali *Ἀνδρόγεως/εος*: in realtà in tutte le fonti letterarie greche e latine che lo menzionano il monte della Calcidica è noto come *Ἀθως* / *Ἀθων* e *Athos/Atho*.

<sup>19</sup> Anche in greco ricorre l'antroponimo *Ἀθων* in Cirenaica: Frazer-Matthews, *Lexicon of Greek Personal Names*, s.v.

<sup>20</sup> Sullo stesso personaggio cfr. *AEpigr.* 1908, 30 (*M. Aurelio Athoni Marcello*); cfr. B.E. Thomasson, *Die Statthalter der römischen Provinzen Nordafrikas*, Lund 1960, p. 278 s.; P. Dura 81 (*Athon[i] Marcelli*); cfr. R.W. Davies, in *JRS* 57, 1967, pp. 20-22; R.O. Fink, in *AJP* 87, 1967, p. 84 ss.

<sup>21</sup> A rigore l'*Atho* dell'iscrizione Zeri potrebbe essere il dativo di *Athos* secondo la declinazione greca, ma lo escluderei perché mentre la letteratura (e soprattutto la poesia) spesso riproduce le desinenze greche, l'onomastica comune tende generalmente a semplificare il nome greco adattandolo ai normali tipi di flessione latina; in una semplice iscrizione funeraria un dat. *Atho* rimanda certo a un nom. *Athus*.

Sempre a Roma è testimoniato il cognome *Athys* nelle seguenti iscrizioni: CIL VI, 4165 (*M. Livius Ph--- / Athyi l.--- / Liviae Ch--- / et M. Livio Pri---*); 4174 (*Modestus / Athys l.*); 21404 (*M. Livius Athyi l. / Pamphilus / Livia Amaryllis*); 4151 (*Iulia Plocium / Atys sor(or) / dat / [E]varisto Iulio*); 4298 (*Onesimus / Atyi l. dat / Iuliae Hedone / Plochion l.*). Questo gruppo di epigrafi proviene dal sepolcro dei liberti e dei servi di Livia lungo la via Appia<sup>22</sup> e l'*Athys* (o *Atys*) menzionato è sempre lo stesso personaggio, un liberto di Livia, con i suoi propri liberti.

Un'altra testimonianza del nome è data da *CIJud* 26\*, lin. 6: *aed(dicula) donat(a) ab Afranio Athy*<sup>23</sup>.

I repertori e gli indici onomastici sopra citati registrano tutte queste attestazioni sotto la voce *Atys*<sup>24</sup>, ritenendo che il cognome romano derivi dal greco ἄτυς, nome del mitico capostipite dei Lidi. In tal caso *Athys* si considera forma scorretta, determinata dall'uso irregolare dell'*h* nella trascrizione in latino dei nomi greci, per cui o le tenui aspirate perdono l'aspirazione, oppure le tenui l'acquisiscono<sup>25</sup>. Tuttavia va osservato che, mentre la deaspirazione degli originari *ph ch th* (φ χ θ) è assai frequente (*Dipilus* per *Diphilus*, *Agatocles* per *Agathocles*, *Epimachus* per *Epimachus* ecc.), il fenomeno contrario, cioè l'introduzione di un'*h* superflua, o per errore o per « grecismo », è più raro<sup>26</sup>. Inoltre, quei nomi che presentano l'aspirazione di consonanti tenui nella maggioranza dei casi sono scritti correttamente e solo in una percentuale molto bassa in maniera inesatta<sup>27</sup>. Invece il nostro *Athys* figura più spesso con *th* che con la semplice *t* (*Atys*). Peraltro i

<sup>22</sup> La 21404, finita nella collezione Guicciardini di Firenze e poi perduta, probabilmente proviene anch'essa da qui.

<sup>23</sup> La tabella recante un'iscrizione pagana fu riutilizzata come chiusura di un loculo nella catacomba ebraica di Monteverde.

<sup>24</sup> *TbLL*, s.v. '*Atys*', col. 1177; Solin, *Namenbuch*, p. 464 (*Heroen und Heroinnen*); L. Vidman, p. 227.

<sup>25</sup> Cfr. Leumann, *Grammatik*, p. 160 ss., c.

<sup>26</sup> Non sono qui considerati i fenomeni di metatesi grafica dell'aspirazione (*Phampilus* per *Pamphilus*, *Sothericus* per *Soterichus* ecc.), o di iperaspirazione per attrazione di un'altra aspirata (*Thimotheus* per *Timotheus*, *Thelesphorus* per *Telesphorus* ecc.). Sono inoltre esclusi i nomi derivati da un'errata etimologia, come *Amianthus*, *Amaranthus*, *Abascanthus*, da Ἀμιάντος, Ἀμάραντος, Ἀβάσκαντος, ma in latino ricondotti per errore ai composti di ἄνθος; ed anche *Helpis* e tutti i suoi composti perché già in greco dall'età ellenistica ἑλπίς era diventata ἑλπίς (cfr. E. Mayser, *Grammatik der griechischen Papyri*, I 1, Berlin 1970, p. 176, 27). Cfr. Leumann, *Grammatik*, p. 163; H. Solin, *Beiträge zur Kenntnis der griechischen Personennamen in Rom*, Helsinki 1971, p. 115 ss.

<sup>27</sup> P. es.: 1 *Amynthas* su 5 *Amyntas*; 1 *Alchides* su 15 *Alcides*; 1 *Dioschorus* su 21 *Dioscorus*; 2 *Alchimus* su 65 *Alcimus*; 1 *Eucharpus* su 58 *Eucarpus*; 1 *Thyrannus* su 89 *Tyrannus*; 1 *Carphus* su 123 *Carpus*, ecc. A Roma, su un totale di oltre 46200 persone con nomi greci, per circa 5000 nomi diversi e su più di 1700 forme corrette, solo un centinaio presentano un'*h* di troppo. Gli unici nomi che abbondano di aspirate sono *Iemas* che è per quattro volte esatto e per altre quattro *Ichmas*, ed *Enipeus* di cui su quattro attestazioni non ce n'è una corretta: 2 *Enipheus*, 1 *Inipheus* e lo strano dativo *Enipi*.

personaggi che recano questo nome sono solo due, l'*Afranius Athys* e il liberto di Livia, detto appunto *Athys* per tre volte e *Atys* per due. Mi sembra perciò legittimo supporre che nella pronuncia del nome fosse percepibile il *th* e che in un paio di casi esso fosse stato trascritto in forma deaspirata. Può aver contribuito alla eliminazione dell'*h* l'assonanza tra *Athys* e il nome del mitico Ἄτρυς, il quale come antroponimo non sembra essere particolarmente diffuso; è attestato, ch'io sappia, a Venafrum (*C(aio) Mario (mulieris) l(iberto) Atyi sex viro Augustali*)<sup>28</sup> e in un'iscrizione greca della Siria (Ἄτρυς Ἰουλίου ἀπε[λεύθ]ερος)<sup>29</sup>.

Insomma, credo che la forma originaria da cui discende l'*Athys* delle epigrafi urbane non sia Ἄτρυς, bensì Ἄθυς, che è nome più volte ricorrente nell'onomastica tracia. Eccone le testimonianze epigrafiche, provenienti da varie località della Tracia e datate fra l'età ellenistica e l'età imperiale:

G. Mihailov, *IGBulg* 322 ter\*, lin. 4: [Ἄ]θυς (elenco di nomi in una dedica alle divinità egizie); 560: Δίζας Ἄθυο[ς] (stele con cavaliere trace)<sup>30</sup>; 845: [- - καὶ - -]ηπορις οἱ Ἄθυος (dedica votiva di due sacerdoti figli di un Ἄθυς); 1204: Ἄθυς Σπαρτ[ό]κου (stele con cavaliere trace); 1690 b 18: Μουκατράλις Ἄθυος (elenco di abitanti di un *emporium*); 1735: - - ατράλις Ἄθυος (stele con cavaliere trace). Esiste inoltre una forma Ἄθος da cui il gen. Ἄθου attestato su una stele con cavaliere trace rinvenuta ad Anfipoli: [θεῶ Σ]ουρεγ[έθ]η Βείθυς Ἄθου<sup>31</sup>. Il nome è altresì riconoscibile nella formazione dell'etnico Ἄθυπαρηνός (*IGBulg* 1927: dedica a Sabazio così denominato)<sup>32</sup>.

Ora, ritornando all'*Athus* delle iscrizioni che ho trattato all'inizio, ritengo che sia lo stesso nome che *Athys* e che ambedue corrispondano al tracio Ἄθυς.

Difatti non è infrequente che nomi greci terminanti in -υς presentino in latino sia la finale -ys che la finale -us. Esempio particolarmente significativo è proprio il tracio Βείθυς (gen. -υος) che nella letteratura è *Bithys* (Liv., 45, 42,5: *Bithys filius Cotyis, regis Thracum*), ma nell'onomastica comune attestata dall'epigrafia è quasi sempre *Bithus* (gen. *Bithi*) o *Bitus*<sup>33</sup>. Altri esempi: *Stachys*/

<sup>28</sup> M. Buonocore, in *ArchCl* 37, 1985, pp. 290-292.

<sup>29</sup> SEG XVIII, 604.

<sup>30</sup> Cfr. Kazarov 1938, n. 340.

<sup>31</sup> Kazarov 1938, n. 420; cfr. *A Épigr* 1950, 3.

<sup>32</sup> Sulla comune origine tracia del nome Ἄθυς e del toponimo Ἄθως cfr. K. Vlahov, *Thracian Personal Names. Phonetical and Morphological Studies (Studia Thracica 2)*, Sofia 1976, pp. 87-92. Cfr. inoltre Detschew, p. 8 e G. Mihailov, in 'Actes Ier Congrès Int. Études Balcaniques' VI, Sofia 1968, p. 549 ss. Fra le testimonianze di Ἄθος non è da includere IGR III, 1336 (Arabia) perché si tratta lì di una forma scorretta per Ἀυθος, nome diffuso in Siria; cfr. E. Littman - D. Magie Jr. - D. R. Stuart, *Syria*, III A 2, Leyden 1910, n. 181.

<sup>33</sup> *Bitys* è in un'iscrizione di Tessalonica: Ph. M. Petsas, in *ArchEph* 1950-51, p. 72 ss. Sui nomi traci in latino cfr. G. Mihailov, in *L'onomastique latine*, Paris 1977, p. 347.

*Stachus*<sup>34</sup>; *Itys/Itus*<sup>35</sup>; *Thelys/Thelus*<sup>36</sup>; *Botrys/Botrus*<sup>37</sup>; *Tiphys/Tiphus*<sup>38</sup>; *Halys/Halus*<sup>39</sup>. È evidente non solo l'alternanza *y/u* spesso attestata nelle iscrizioni<sup>40</sup>, ma soprattutto la tendenza ad adattare questi nomi alla II declinazione. Il latino non letterario mostra una certa difficoltà nella flessione dei nomi in *-ys* entro gli schemi della III declinazione<sup>41</sup>, così come appare dalle desinenze diverse che essi vanno assumendo nei casi obliqui, secondo le testimonianze epigrafiche di cui disponiamo:<sup>42</sup>

Nom. *Athys*, *Phillys*, *Hedys*, *Stachys*, *Itys*, *Halys*, *Botrys*

Gen. *Athys* e *Athyi*, *Phillytis*, *Hedys*

Dat. *Stachydi*, *Ityi*, *Halyi*, *Botry*

Abl. *Athy*

Sicché, forse per esigenze di semplificazione, taluni di questi nomi furono assimilati ai temi in *-o* della II declinazione:

<sup>34</sup> Solin, *Namenbuch*, p. 116.

<sup>35</sup> Solin, *Namenbuch*, p. 492.

<sup>36</sup> Solin, *Namenbuch*, p. 950.

<sup>37</sup> In Solin, *Namenbuch*, p. 1110 è registrata solo la forma *Botrys*, ma c'è anche *Botrus*: CIL VI, 24163 (*Botrus*); 34287 (*Botri*, gen.).

<sup>38</sup> Solin, *Namenbuch*, p. 519. A Roma il nome compare solo nella forma *Tiphus* (gen. *Tiphi*). Ricorre anche la forma *Typhus* che il S. riporta fra i nomi derivati da concetti astratti. Ma un cognome « illusione » o « vanità, arroganza » (τῦφος) mi sembra proprio brutto. Forse è da pensare all'alternanza *y/u/i*, cioè: *Tiphys* → *Typhys* → *Typhus*; cfr. pure Vidman, s.v. '*Tiphys*'. Sul fenomeno Leumann, *Grammatik*, pp. 51 ss.; 75 ss.

<sup>39</sup> Nel *Namenbuch* del Solin *Halys* e *Halus* compaiono sotto due rubriche diverse, *Halys* fra i nomi dei fiumi (p. 643) e *Halus* fra quelli delle città. Ma solitamente i toponimi assunti come nomi personali sono quelli di località piuttosto famose nell'antichità, mentre "Ἄλος, città dell'Acaia Ftotide, non pare che abbia avuto larga risonanza nella storia, tale da essere scelta come nome da un gruppetto di greci stanziati a Roma. Ben altra fama ebbe il più lungo fiume dell'Asia Minore, "Ἄλος. Perciò è forse da pensare che *Halus* sia lo stesso che *Halys*, adattato alla II declinazione latina. Una conferma potrebbe venire da CIL VI, 28024 in cui un *Valerius Halys* è padre di un *Suillius Halus*: i due hanno gentilizi diversi ma lo stesso cognome, il primo nella forma più fedele all'originale greco, il secondo in una forma latina più facile. Sulla declinazione *-us*, *-i* dei nomi greci in *-ος* cfr. Leumann, *Grammatik*, p. 456, 4 a.

<sup>40</sup> P. es.: *Amarullis*, *Callituche*, *Calux*, *Dionusius*, *Ganumedes*, *Lucoleon*, *Lusimachus*, *Onuxs*, *Polunice*, *Sardonux*, *Sibulla*, *Thamurus*, *Tundaris* ecc.; cfr. Solin, *Namenbuch*, s.vv.

<sup>41</sup> Sul modo di declinare questi nomi c'è un passo di Probo, *Catholica gramm.* IV, 30, 23: « *thus vel tys terminata tertiae sunt declinationis, thus vel thys faciunt genetivo, hic Panthus huius Panthus, hic Atys huius Atys, hic Othrys huius Othrys* ». La testimonianza è assunta dal ThLL, (s.v. '*Atys*') per dimostrare che la grafia di *Atys* poteva essere anche *Athys*. Ma secondo me Probo vuole solo rilevare che le terminazioni in *us/ys*, come *-thus*, *-thys*, *-tys*, *-thrys*, rimangono invariate al genitivo e cita qualche esempio, *Panthus*, *Atys*, *Othrys*; gliene manca uno per la finale *-thys*. Su questa categoria di nomi cfr. Kühner-Holzweissig, pp. 363, 365, 370, 388.

<sup>42</sup> Cfr. Solin, *Namenbuch*, s.vv.

Nom. *Tiphus*, *Botrus*, *Halus*, *Bithus*, *Hedys* (sic), *Stachyus*

Gen. *Tiphi*, *Botri*, *Bithi*, *Hedi*<sup>43</sup>

Dat. *Halo*, *Bitho*, *Stachyo*<sup>44</sup>

Allo stesso modo — io penso — il tracio *Athys* sviluppò la forma parallela *Athus*, di cui per adesso è documentato anche il dativo *Atho*.

Dell'onomastica tracia a Roma molti studiosi si sono occupati; ancora fondamentale è il lavoro di G. G. Mateescu, *I Traci nelle epigrafi di Roma* (*Ephemeris Dacoromana* I), Roma 1923. Fra le ricerche più recenti mi limito a ricordare L. Moretti, « Sui Traci nelle iscrizioni pagane e cristiane di Roma », in *Pulpu-deva* 2, 1976, pp. 36-40, al quale rimando per la bibliografia precedente.

Nomi traci cominciano a comparire nelle iscrizioni urbane nel I secolo d. C. Qualche esempio: CIL VI, 20666 (*C. Iulius Aug. l. Bithus*); 20216 = 34128a (*M. Livius Bithus*); 4373 (*T. Claudius Bithus*); 3969 (*Bithus*, pure dal monumento di Livia); 4603 (*duorum Bithorum fratrum*); 6265 (*Teres*); 5360 (*P. Aerenus Teres*); 21413 (*M. Livius Tarula*); 6310 (*Medus*); 37398 (*C. Volceius Mucapor*); e altri. Sono inoltre ricordati personaggi di nobile stirpe tracia: CIL VI, 26608 (*Sitalces divi Augusti opses Thracum*); 20718 (*Iulia Tyndaris C. Iulii regis Rhoemetalses l.*)<sup>45</sup>.

Le nostre iscrizioni che conservano, a mio parere, il nome "Αἰϋς (*Athys/Athus*) arricchiscono il numero dei nomi traci testimoniati a Roma nella prima età imperiale.

Di un certo interesse nell'iscrizione Zeri è anche il nome della dedicante *Crobyle*, cioè Κρωβύλη. Esso trae origine da κρωβύλος, termine di etimo oscuro, forse di origine straniera<sup>46</sup> che indica un tipo di acconciatura dei capelli. È attestato al maschile Κρωβύλος come nome o soprannome, e al femminile compare nel Πλόκιον di Menandro e negli Ἑταιρικοὶ διάλογοι di Luciano<sup>47</sup>. Nelle iscrizioni di Roma ricorre, oltre che nella nostra, in un'epigrafe cristiana dalla via Latina (*Crobule*) segnalata da A. Ferrua<sup>48</sup>.

<sup>43</sup> L'iscrizione è CIL VI, 3944: (a) *Hedys aur(ifex)*, (b) *Secunda Hedi*.

<sup>44</sup> La forma *Stachyus*, dat. *Stachyo* (rispettivamente CIL VI, 14537 e 28120), con l'aggiunta della sillaba *-us*, è un'ulteriore dimostrazione dello sforzo di adattare questi nomi alla II declinazione.

<sup>45</sup> Cfr. Mateescu, p. 76 ss.; A. Fol, « Les Thraces dans l'Empire romain d'Occident (Ier-IIIe s.) », II, in *Annuaire de l'Université de Sofia* 62, 1968, pp. 226 ss.; 232 s.

<sup>46</sup> Frisk, *Griechische etymologische Wörterbuch*, s.v.; Chantraine, *Dictionnaire étymologique de la langue grecque*, s.v.

<sup>47</sup> Menand., fr. 333, 10 (ed. Sandbach); Lucian., *Dial. meretr.* VI. Bechtel, *Historische Personennamen*, p. 602; *Attische Frauennamen*, p. 119; L. Robert, *Noms Indigènes dans l'Asie Mineure gréco-romaine*, Paris 1963, p. 213, n. 6; W. Bühler, *Zenobii Athoi proverbia*, IV, Göttingen 1982, p. 209.

<sup>48</sup> A. Ferrua, *Note al Thesaurus linguae latinae. Addenda et corrigenda*, Bari 1986, p. 133.

Degno di nota è che Κρωβύλη è pure nome di una località in territorio tracio, non identificata ma forse non lontana da Tiristasi. Nella lettera di Filippo II agli Ateniesi (Demosth., *Epist.* 12, 3) Diopite è accusato di aver fatto irruzione nel territorio in possesso del re macedone, di aver conquistato Crobyle e Tiristasi e di aver devastato i vicini territori traci (Διοπίδης ἐμβαλὼν εἰς τὴν χώραν Κρωβύλην μὲν καὶ τὴν Τίρισταςιν ἐξηνδραποδίσατο, τὴν δὲ προσεχῆ Θρόγκην ἐπόρθησεν). Il Mateescu<sup>49</sup> osserva a riguardo che la desinenza -λη/λα è molto frequente nella toponomastica tracia<sup>50</sup> e secondo il Thomaschek è da cercare un qualche rapporto etimologico con il nome dei Traci Κρόβυλοι<sup>51</sup>.

Può darsi che si tratti di una semplice coincidenza, ma mi pareva opportuno segnalare la possibilità che anche il nome *Crobyle* avesse lontane origini tracie.

Abbreviazioni supplementari:

|                           |                                                                                                          |
|---------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Detschew                  | = D. Detschew, <i>Die thrakischen Sprachreste</i> , Wien 1976.                                           |
| Kazarov 1938              | = G. I. Kazarov, <i>Die Denkmäler des thrakischen Reitergottes in Bulgarien</i> , Budapest 1938.         |
| Kühner-Holzweissig        | = R. Kühner-F. Holzweissig, <i>Grammatik der lateinischen Sprache</i> I, Hannover 1912.                  |
| Leumann, <i>Grammatik</i> | = M. Leumann, <i>Lateinische Grammatik</i> I ( <i>Lateinische Laut- und Formenlehre</i> ), München 1977. |
| Mateescu                  | = G. G. Mateescu, <i>I Traci nelle epigrafi di Roma</i> (Ephemeris Dacoromana I), Roma 1953.             |
| Solin, <i>Namenbuch</i>   | = H. Solin, <i>Die griechischen Personennamen</i> , in <i>Rom. Ein Namenbuch</i> , Berlin-New York 1982. |

<sup>49</sup> Mateescu, p. 144 n. 1.

<sup>50</sup> E direi anche nell'onomastica: *Asdula*, *Bessula*, *Diascula*, *Lenula*, *Mestule*, *Purula*, *Tarula*, ecc.

<sup>51</sup> Cfr. Detschew, p. 268.

stos nor Dionysos. We give the possibility for a new comer, a riding comast, to be thought of: a rider, who shows himself as a Hephaistos, follower of Dionysos, member of the thiasos, represented as a human and not a satyre. One can also study the possibility of a worshipping of a god as a horse rider.

The computer programm uses the Lelisp language and gives the user the possibility of describing in natural language the character he sees. He will then get the answer of the computer: the identity of the god.

A. D'AMBROOSIO - S. DE CARO, Un contributo all'architettura e all'urbanistica di Pompei in età ellenistica. I saggi nella casa VII, 4, 62.

A stratigraphical excavation carried out in 1980 in Pompeii in the House of the Forme di Creta (VII, 4, 62) led to the investigation of the main phases of the house, an atrium-type *domus* built in the first half of the II cent. B.C. The building was then enlarged through the addition of the tablinum (end of the II-beginning of the I cent. B.C.) and of the peristyle (I cent. B.C.); in the early I cent. A.D. it was completely renewed and lead pipes were brought under new pavements to use the current water supplied to Pompeii by the Augustan aqueduct.

The excavations revealed also that, before the house, this part of the insula was occupied by a public banquet-hall, an *hestiatorion* of hellenistic type with a central portico surrounded by banquet-rooms. Founded at the end of the IV cent. B.C., the building was enriched during the III cent. by new pavements in *signinum* decorated by lines of mosaic tesserae.

The banquet-hall, very important for the history of the architecture of Pompeii and the spreading of the hellenistic culture in the Samnitic Campania is also interesting for the topography of the town. In fact it helps to highlight the change of the urbanistic pattern from the archaic "Altstadt" in the *insulae* around the Forum to the design of the large Pompeii of the early III cent. B.C. based on the couple of the new East-West main streets (via dell'Abbondanza, via di Nola) intersected by a North-South street (via Stabiana). A sketch which appears to be strictly connected with the restoration of the city-walls in Sarno limestone and very similar to the contemporary rearrangement, under the Roman influence, of the urban plans of Paestum (268 B.C.) and of Nuceria Alfaterna.

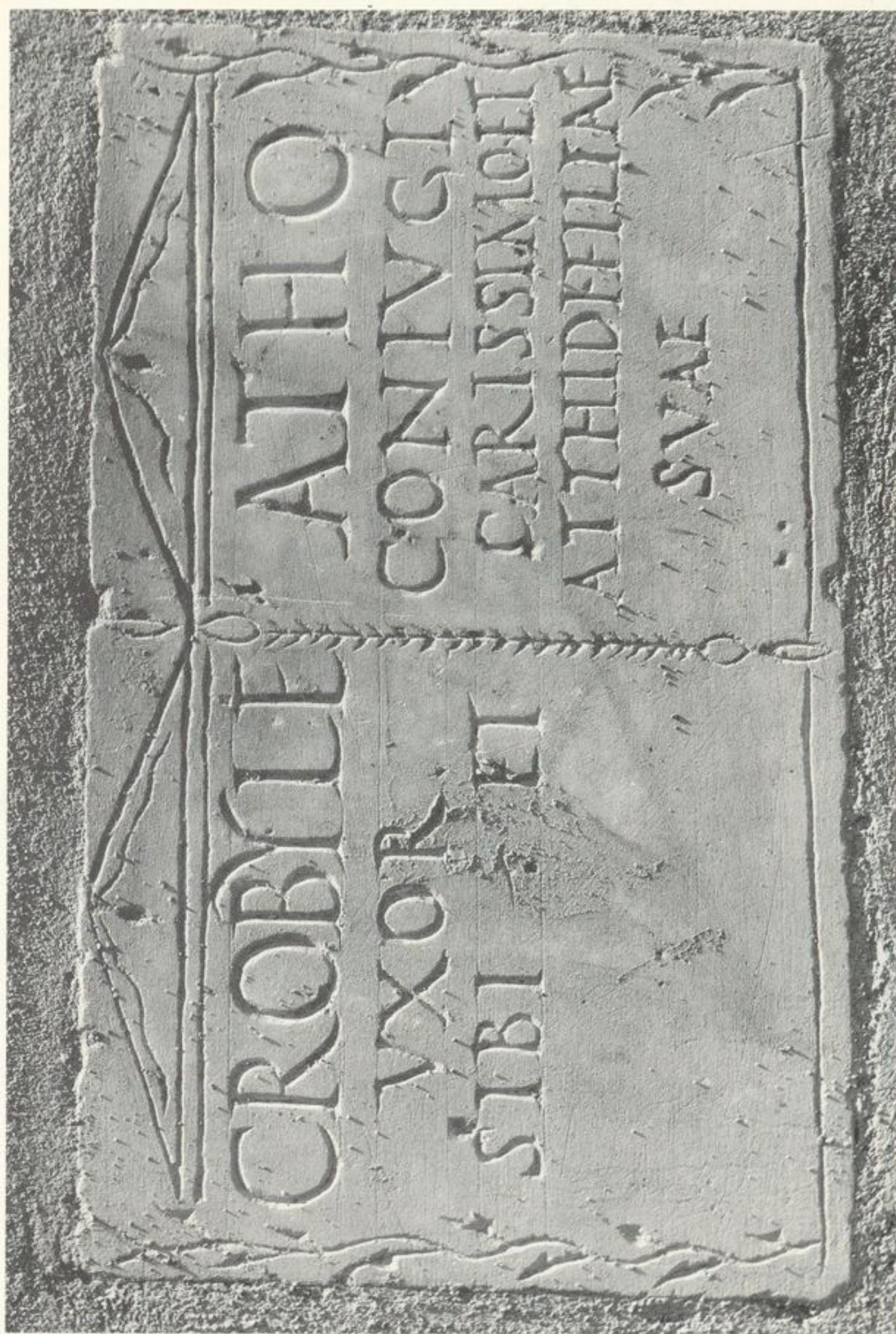
G. SACCO, Un nome tracio a Roma.

The proper name *Athus* is attested in two Latin inscriptions found in Rome, one already published in *CIL* VI, the other still unpublished. In the *Thesaurus Linguae Latinae* and dictionaries of proper names it is interpreted as corresponding to Greek Ἀθως; but Greek names ending in -ως keep the same ending in Latin. The name *Athys* is also present in Rome; like other names showing the Greek ending -ys, it cannot easily be fitted into the third Latin declension. So they develop a parallel -us, -i declension; and *Athys* also appears as *Athus*. *Athys/Athus* corresponds to Thracian Ἀθυσ, which is often attested in inscriptions from Bulgaria.

ISTITUTO UNIVERSITARIO ORIENTALE

INV. n. 14662

Dipartimento di Studi del Mondo Classico  
e del Mediterraneo Antico



Iscrizione latina, Mentana, Lapidario Zeri.

FINITO DI STAMPARE NEL MESE DI GENNAIO MCMXCI  
NELLO STABILIMENTO «ARTE TIPOGRAFICA» S.A.S.  
S. BIAGIO DEI LIBRAI - NAPOLI